

Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 14 (1952)
Heft: 7

Rubrik: Nouvelles des sections

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles des sections

Section Valais

Sous l'experte présidence de M. Marc Constantin, l'assemblée générale de l'association des propriétaires de tracteurs fut un modèle du genre. La partie administrative a été très rapidement menée pour laisser le plus de temps possible aux conférenciers du jour.

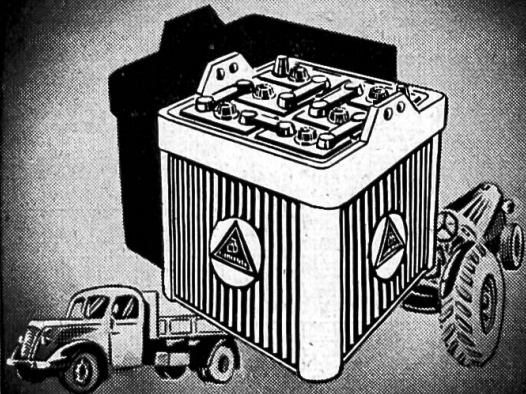
Une étude approfondie sur le problème ardu de la responsabilité civile des propriétaires de tracteurs agricoles fut exposée avec clarté par M. Jean Schneider. D'abondants exemples d'accidents, ayant eu leur épilogue au tribunal, illustrèrent cette conférence.

Puis quelques films présentés et commentés par M. Crobot de la «BP» à Sion complétèrent cette séance d'informations. Le Gérant.

Sezione Ticino

Preghiamo i nostri soci di leggere attentamente la risoluzione del Dipartimento militare federale alla pagina 16. S. C.

Durée plus longue
grâce à la triple-isolation



ELECTRONA S.A.
Fabrique d'accumulateurs
BOUDRY - NEUCHÂTEL
Téléphone (038) 6 42 46

ACCU
ELECTRONA

CONDUCTEURS
DE TRACTEURS :

**Circulez
comme il se doit**

tel est le titre du **fascicule No. 1** des publications de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. **Prix: 80 cts.** 43 illustrations en couleurs. 11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant fr. -.90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs à Brougg.

Risoluzione del Dipartimento militare federale

concernente

la presentazione di rimorchi all'ispezione di autoveicoli.

(Del 21 aprile 1952)

Il Dipartimento militare federale,

visto l'articolo 77 dell'ordinanza d'esecuzione del 25 novembre 1932/24 maggio 1945 della legge federale del 15 marzo 1932 sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi (FUM 45/184),

risolve:

Art. 1.

Per stabilire l'effettivo dei rimorchi utilizzabili dall'esercito stazionati in ogni Cantone è ordinato un censimento.

Art. 2.

I detentori di autoveicoli soggetti ad un ordine di consegna militare (motociclette escluse) che sono in possesso di un rimorchio adatto, sono tenuti a presentarlo all'ispezione contemporaneamente all'autoveicolo, anche se per il rimorchio finora non esisteva un ordine di consegna militare.

Art. 3.

Nel senso della presente risoluzione, tutti i veicoli agricoli con pneumatici sono pure considerati come rimorchi.

Art. 4.

I rimorchi che non sono più in circolazione e le cui targhe cantonali di controllo sono state depositate devono parimente essere presentati.

Per i percorsi diretti verso la piazza d'ispezione e ritorno sono applicabili le disposizioni dell'articolo 11, capoversi terzo e quarto, della legge federale del 15 marzo 1932/1^o aprile 1949 sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi (FUM 49/232).

Art. 5.

In base al risultato dell'ispezione, il Servizio della imotorizzazione dell'esercito decide se i rimorchi presentati sono utilizzabili dall'esercito e se essi sono soggetti ad un ordine di consegna militare.

Art. 6.

La presente risoluzione entra in vigore il 28 aprile 1952.

Il Servizio della motorizzazione dell'esercito è incaricato di eseguirla.

Il Dipartimento militare federale: **Kobelt.**

Droit de reproduction réservé

« LE TRACTEUR »

Rédaction, administration et régie des annonces: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Pestalozzistr. 5, Case, Brougg/Arg. - Tél. (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 Zurich

Prix d'abonnement: frs. 7.— par an **Gratuit pour les membres de l'Association** Parait tous les mois

Prix d'insertion

$\frac{1}{2}$ page = frs. 130.—, $\frac{1}{3}$ = frs. 70.—, $\frac{1}{4}$ = frs. 40.—, $\frac{1}{8}$ = frs. 25.—, prix réduits pour insertions à l'abonnement - Petites annonces: $\frac{1}{16}$ page = frs. 11.—, $\frac{2}{16}$ = frs. 21.—, $\frac{3}{16}$ = frs. 31.—

Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne